



МВС України

Харківський національний
університет внутрішніх справ

Кафедра іноземних мов

**ЗАВДАННЯ
ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ
РОБОТИ
З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ
ДЛЯ СТУДЕНТІВ-
ЗАОЧНИКІВ
(І СЕМЕСТР)**

Методичні вказівки

Укладач В. В. Александрова

Харків 2010

УДК 811.112.2(076)

ББК 81.2Нем-923р
З 13

Рецензенти:

Черкашин С. В. – канд. філол. наук, доц. каф. іноземних мов
Національної юридичної академії ім. Я. Мудрого,
Левашов О. С. – канд. пед. наук, доц. кафедри іноземних мов
Харківського національного університету внутрішніх справ

Рекомендовано методичною радою
Харківського національного університету внутрішніх справ
протокол № 6 від 16.06.2006

Завдання для самостійної роботи з німецької мови для
З 13 студентів-заочників (I семестр) : метод. вказ. / уклад.
В. В. Александрова ; МВС України, Харк. нац. ун-т внутр.
справ, Каф. іноземних мов. – Х. : ХНУВС, 2010. – 27 с.

УДК 811.112.2(076)
ББК 81.2Нем-923р

© Харківський національний університет внутрішніх справ, 2010

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА.....	4
КОНТРОЛЬНА РОБОТА № 1.....	5
ВАРІАНТ 1.....	5
ВАРІАНТ 2.....	11
ВАРІАНТ 3.....	16
ВАРІАНТ 4.....	21

ПЕРЕДМОВА

Збірка завдань для самостійної роботи складається з 4-х варіантів контрольної роботи і призначена для контролю формування знань, умінь та навичок з німецької мови студентів-заочників, які навчаються в першому семестрі. Студенти за цей час повинні оволодіти певним обсягом лексичного матеріалу та вивчити такий базовий граматичний матеріал:

- Артикль. Означений та неозначений артикль.
- Іменник. Утворення множини іменників.
- Дієслово. Відмінювання дієслів в усіх часових формах Aktiv.
- Прийменники.
- Займенники. Особові, присвійні, питальні та вказівні займенники. Неозначено-особовий займенник man і безособовий займенник es.
- Прикметник. Ступені порівнення прикметників.
- Числівники. Кількісні, порядкові та дробові числівники.
- Заперечення.
- Порядок слів в простому реченні.

Кожна контрольна робота містить систему вправ, а також текст з юридичної тематики для письмового перекладу, спрямовані на контроль засвоєння лексичного і граматичного матеріалу. Лексичний матеріал завдань побудовано на основі оригінальної німецької юридичної літератури.

До заліку допускаються студенти, які успішно виконали завдання контрольної роботи.

КОНТРОЛЬНА РОБОТА № 1

ВАРІАНТ 1

I. Побудуйте речення, вживаючи зворотний порядок слів.

1. machen, eine Dienstreise, jeden Monat, mein Kollege.
2. mit Hilfe, sich entspannen, Menschen, von Yoga-Übungen, viele.
3. sprechen, von unserem Studium, unterwegs, wir.
4. liegen, von Charkiw, in einer ruhigen Gegend, in der Nähe, mein Elternhaus.
5. besuchen, manchmal, er, mit seinen Kommilitonen, eine Ausstellung.

II. Підберіть до підкресленого слова правильне питальне слово, поряд з номером речення напишіть літеру правильної відповіді.

Зразок: 1 – с
2 – ...

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Ich bin <u>am 10.05.1970</u> geboren. | a. Was? |
| 2. <u>Gegen 20 Uhr</u> bin ich durch den Park gegangen. | b. Wem? |
| 3. Ich habe Deutsch <u>zweimal</u> in der Woche. | c. Wann? |
| 4. Er hat <u>ein Grundstück</u> . | d. Wessen? |
| 5. Ihre Vorfahren stammen <u>aus Deutschland</u> . | e. Um wie viel Uhr? |
| 6. Der Opa liest <u>seinem Enkel</u> etwas vor. | f. Wer? |
| 7. Ich fahre dreimal in der Woche <u>nach Odessa</u> . | g. Wie oft? |
| 8. <u>Sie</u> ist im 4. Semester. | h. Wo? |
| 9. Sie arbeitet <u>bei einer Firma</u> . | i. Woher? |
| 10. Das ist der Dienstaussweis <u>meines Freundes</u> . | j. Wohin? |

III. Перекладіть речення з модальними дієсловами.

1. Jeder soll die Lebensart des anderen anerkennen.
2. Die Polizisten konnten den Dieb festnehmen.
3. Viele Studienbewerber wollen das Studium an der Charkiwer nationalen Universität aufnehmen.
4. Dem betrunkenen Autofahrer mussten die Polizisten Handschellen anlegen.
5. Bei Rot darf man die Straße nicht überqueren.

IV. Визначте часову форму присудку. Впишіть у відповідну графу номер речення.

Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquamperfekt	Futurum

1. Die Universität gehört zu den ältesten Hochschulen unseres Landes.
2. Der Poilizeibeamte verhörte einen Zeugen.
3. Die Blütezeit der Kijiver Rus fällt in die Zeit der 10.-11. Jahrhunderte.
4. Er wird mit 65 in Pension gehen.
5. Aus dieser Universität sind viele bekannte Wissenschaftler hervorgegangen.
6. Das Parlament hatte das Gesetz beschlossen.
7. Die Vernehmung fand auf der Polzeiwache statt.
8. Wir sind ihm auf der Straße begegnet.
9. Die Polizei entfernte die Barrikaden.
10. Das Innenministerium hatte ihn mit 39 Jahren zum Milizoberst befördert.

V. Визначте правильний прийменник. Поряд з номером речення напишіть літеру, за якою зазначено прийменник.

Зразок: 1 – e
2 – ...

- | | |
|---|----------------|
| 1. ... Computerkenntnisse wirst du nie
Chefsekretärin! | a. von ... bis |
| 2. Er nahm den Brief ... der Schublade. | b. während |
| 3. ... der Fahrt zur Universität las er eine Zeitung. | c. mit |
| 4. Sie wohnt ... ihrer Tante. | d. bei |
| 5. Fahren Sie zum Unterricht ... dem Bus! | e. ohne |
| 6. ...20 Uhr beginnt die Tagesschau. | f. aus |
| 7. Die Mensa befindet sich ... dem Campus. | g. auf |
| 8. Man hat ihn ... Donezk versetzt. | h. um |
| 9. Sie gingen schweigend die Straße ... | i. entlang |
| 10. Die Regelstudienzeit beträgt 8 ... 10 Semester. | j. nach |

VI. Визначте правильний варіант перекладу. Поряд з номером речення напишіть літеру перекладу.

Зразок: 1 – c
2 – ...

1. Der Stolz der Universität waren und bleiben ihre Alsoventen.
 - a. Гордістю університету є і будуть його випускники.
 - b. Гордість університету становлять випускники.
 - c. Гордістю університету були й лишаються його випускники.
2. Diese Universität gehört zu den ältesten Hochschulen des Landes.
 - a. Цей університет належить до найстаріших вищих навчальних закладів країни.
 - b. Цей університет відноситься до старих закладів держави.
 - c. Цей університет є старим навчальним закладом країни.
3. Kількість навчальних закладів зростає з року в рік.
 - a. Die Zahl der Hochschulen wächst jedes Jahr.
 - b. Die Zahl der Hochschulen wächst von Jahr zu Jahr.
 - c. Die Zahl der Hochschule wuchs von Jahr zu Jahr.
4. Викладач пояснив нам спочатку нові слова.
 - a. Der Lektor erzählte uns zuerst über die neuen Vokabeln.
 - b. Der Lektor erklärt uns zuerst die neuen Vokabeln.
 - c. Der Lektor erläuterte uns zuerst die neuen Vokabeln.

VII. Напишіть словами числівники в таких реченнях.

1. Die Universität Kyjiv wurde im Sommer 1834 gegründet.
2. Über 21000 Studenten studieren hier.
3. Charkiw ist über 350 Jahre alt.
4. Der Unterricht an der polizeilichen Fachhochschule beginnt um 8.30.
5. Zurzeit leben in Dresden 516000 Einwohner.

VIII. Поставте замість підкреслених іменників відповідні особові займенники.

1. Die Jurastudenten sollen viele Gesetze und Normativakte kennen.
2. Mein Bekannter studiert Recht an der Universität.
3. Charkiw liegt im Nordosten der Ukraine am Zusammenschluss der Flüsse Charkiw und Lopan.
4. Der Nachbar schlägt die polizeiliche Laufbahn ein.
5. Der Vater vermachte seiner ledigen Tochter ein kleines Haus.

IX. Перекладіть речення, зверніть увагу на ступені порівняння прикметників і прислівників.

1. Die Kyjiver Universität gehört zu den ältesten Hochschulen des Landes.

2. Er ist der bekannteste Professor auf dem Gebiet des Strafrechts.

3. Die Fußgänger müssen schneller über die Straße gehen.

4. Sie möchte an der Sprache mehr arbeiten.

5. Mein jüngerer Bruder hat sein Studium erfolgreich abgeschlossen.

X. Прочитайте текст, перекладіть його усно рідною мовою, потім перепишіть і перекладіть письмово заголовок і абзаци 1, 6, 8, 9.

Fachhochschule Villingen-Schwenningen – Hochschule für Polizei

1. Die Fachhochschule Villingen-Schwenningen – Hochschule für Polizei ist für die fachtheoretische und berufspraktische Ausbildung des gehobenen Polizeivollzugsdienstes verantwortlich. Der Studienbetrieb begann im Oktober 1979 im ehemaligen Kloster Maria Tann. Ende Oktober 1985 konnte man den Neubau in Villingen-Schwenningen beziehen. Dort stehen am Ortsrand von Schwenningen ein zentrales Lehrsaal- und Verwaltungsgebäude, eine Mensa und Unterkunftsgebäude für 400 Studenten sowie Sportanlagen zur Verfügung.

2. 1992 hat man beschlossen, den Anteil des gehobenen Dienstes der Polizei in Baden-Württemberg von 18 % auf 34 % bis zum Jahre 1996 anzuheben. Man hat die Hochschule auf eine Kapazität von 1300 Studienplätzen ausgebaut. 1993 entstand auf dem Campus ein weiteres Hörsaalgebäude mit 15 Hörsälen, eine neue Cafeteria sowie ein Bürogebäude. Neben modern ausgestatteten Hörsälen verfügt die Hochschule für Polizei über eine Medienzentrale, ein Rechenzentrum, ein Fotolabor mit Fotostudio und eine hauseigene Druckerei.

3. Für die Ausbildung in Selbstverteidigung und Schießen steht den Studenten eine modern eingerichtete, ökologischen und ökonomischen Anforderungen entsprechende Raumschießanlage zur Verfügung.

4. Eine Bibliothek mit über 29000 Bänden und verschiedenen Recherchemöglichkeiten rundet das Angebot für die Studenten ab.

5. Derzeit sind an der Hochschule 58 hauptamtliche Dozentinnen und Dozenten (je zur Hälfte Polizeivollzugsbeamte) und Hochschulprofessorinnen bzw. –professoren und ca. 80 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Verwaltung beschäftigt, über 100 Lehrbeauftragte ergänzen das Lehrangebot.

6. Das Studium gliedert sich in ein 12-monatiges Grundstudium, es beginnt im Januar jedes Jahres. Dann folgt ein neunmonatiges Praktikum, danach das Hauptstudium (ebenfalls neun Monate). Das Studium können nur Beamte des Landes Baden-Württemberg im Rahmen der polizeilichen Einheitslaufbahn aufnehmen. Die Zulassung erfolgt über ein zentrales Aufnahmeverfahren.

7. Seit 1993/1994 können Abiturienten direkt nach dem Schulabschluss eine verkürzte Ausbildung als Polizeikommissaranwärter beginnen. Die Ausbildung dauert hier 4½ Jahre. Der Bewerber kann auch aus anderen Bundesländern kommen. Einzige Voraussetzung ist, dass er den Beruf des Polizeibeamten in Baden-Württemberg ergreifen will. Die Einstellung erfolgt bei der Bereitschaftspolizei des Landes Baden – Württemberg.

8. Für die Lehre sowie die angewandte Forschung an der Hochschule sind insgesamt vier Fachbereiche verantwortlich:

Fachbereich I – Führungs- und Einsatzlehre;

Fachbereich II – Kriminalistik/Kriminologie;

Fachbereich III – Rechtswissenschaften;

Fachbereich IV – Gesellschaftswissenschaften.

9. Das Studium erfolgt in Studiengruppen von ca. 30 Studenten, man bietet wöchentlich ca. 30 Vorlesungsstunden an. Die Studenten haben Präsenzpflicht. Das Studium endet mit einem Staatsexamen. Es eröffnet den Zugang zum gehobenen Dienst der Schutz- bzw. Kriminalpolizei. Daneben erhalten die Studenten das Diplom als «Verwaltungswirt (FH. Polizei)». Nach dem Studium steht die Hochschule den Absolventen und Polizeibeamten des Landes für Fortbildungsmaßnahmen zur Verfügung.

Texterläuterungen

1. der Polizeivollzugsbeamte – службовець виконавчого органа поліції

2. die Bereitschaftspolizei – особливі загони поліції, мілітаризовані частини поліції

3. die polizeiliche Einheitslaufbahn – тут: проходження поліцейської служби

4. die Einsatzlehre – оперативне навчання

5. die Schutzpolizei – поліцейські частини загального призначення

6. der Polizeikommissaranwärter – претендент на посаду комісара поліції

7. der Campus – територія навчального закладу

8. der gehobene Dienst – старший командирський склад

XI. Дайте відповіді на запитання до тексту.

1. Welche Kapazität von Studienplätzen hat die Hochschule für Polizei?
2. Was entstand 1993 auf dem Campus?
3. Was steht den Studenten zur Verfügung?
4. Wer unterrichtet an der Fachhochschule?
5. Worin gliedert sich das Studium?
6. Wer kann das Studium an der Hochschule aufnehmen?

XII. Спираючись на текст, перекладіть словосполучення німецькою мовою.

Бути відповідальним за освіту, бути у розпорядженні, старший командирський склад поліції, сучасно обладнані аудиторії, штатні співробітники, дев'ятимісячна практика, обрати фах, прикладні дослідження, правознавство, тир, теоретична підготовка, підготовка з самооборони

XIII. a) До кожного слова або словосполучення зліва підберіть справа те, яке найбільш близьке за значенням.

Зразок: 1 – c
2 – ...

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1. verantwortlich sein | a. tätig sein |
| 2. die Ausbildung | b. die Fakultät |
| 3. beschäftigt sein | c. besitzen, haben |
| 4. zur Verfügung stehen | d. zuständig sein |
| 5. der Fachbereich | e. die Bildung |

b) Підберіть до слів зліва слова, протилежні за значенням.

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. beginnen | a. den Zugang verbieten |
| 2. modern | b. verringern |
| 3. das Studium aufnehmen | c. aufhören |
| 4. anheben | d. das Studium enden |
| 5. den Zugang eröffnen | e. veraltet |

ВАРІАНТ 2

I. Побудуйте речення в Präsens, вживаючи зворотний порядок слів.

1. studieren, die Studenten, dann, neue Strafgesetze.
2. bekommen, das Mittagessen, sie, der Universität, in der Mensa.
3. leben, in Charkiw, seit 1996, ich.
4. auskommen, ziemlich, sie, ihrer Schwiegermutter, gut, mit.
5. begegnen, er, auf, der Straße, seinem Studienfreund.

II. Підберіть до підкресленого слова правильне питальне слово, поряд з номером речення напишіть літеру правильної відповіді.

Зразок: 1 – j
2 – ...

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Ich bin <u>am 13.12.1975</u> geboren. | a. Was? |
| 2. <u>Gegen 22 Uhr</u> war ich auf dem Polizeirevier. | b. Wie oft? |
| 3. Das Fahrzeug stürzte <u>in einen Fluss</u> . | c. Wie groß? |
| 4. Außerdem hatte ich <u>meinen Dienstaussweis</u> . | d. Wie? |
| 5. Ich fahre <u>zweimal</u> in der Woche nach Lugansk. | e. Um wie viel Uhr? |
| 6. Das ist die Doktorarbeit <u>dieses Doktoranden</u> . | f. Woher? |
| 7. Sie sah <u>schlank</u> aus, hatte blonde Haare. | g. Wohin? |
| 8. Er kam <u>aus der Schweiz</u> . | h. Wann? |
| 9. Ich wohne <u>in Donezk</u> , Gartenstraße 5. | i. Wessen? |
| 10. Der Mann ist ungefähr <u>1.90 Meter groß</u> . | j. Wo? |

III. Перекладіть речення з модальними дієсловами.

1. Nach siebenjährigem Studium will er den Doktorgrad erwerben.
2. Der Wagen darf dort nicht parken.
3. Der Autofahrer musste sich einer Blutprobe unterziehen.
4. Sie soll immer ihre dienstlichen Verpflichtungen erfüllen.
5. Der Verhaftete konnte seine Unschuld beweisen.

IV. Визначте часову форму присудку. Впишіть у відповідну графу номер речення.

Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquamperfekt	Futurum

1. Der Student wird noch eine Klausur schreiben.
2. Die Dozentin hatte die Fragen der Studenten beantwortet.
3. Die Polizei hat den Führerschein kontrolliert.
4. 1975 nahm man die Charkiwer U-Bahn in Betrieb.
5. Der Minister ist zurückgetreten.
6. Im 9. Jahrhundert wurde Kyjiv zur Mutter aller russischen Städte.
7. Der Großvater war mit 78 gestorben.
8. Die Miliz wird die Ursachen des Unfalls untersuchen.
9. Der Täter ist nicht alt gewesen.
10. Die Studentin unterbrach ihr Studium.

V. Визначте правильний прийменник. Поряд з номером речення напишіть літеру, за якою зазначено прийменник.

Зразок: 1 – f
2 – ...

- | | |
|--|------------|
| 1. Sie macht ... 16 Uhr 30 Feierabend. | a. am |
| 2. Die Polizei fahndete ... den Räufern. | b. im |
| 3. Der Lohn reichte ... den Lebensunterhalt. | c. nach |
| 4. Er kann die Prüfung ... 1.Juli nachholen. | d. durch |
| 5. Er schaute ... das Fenster. | e. über |
| 6. Sie nimmt ...Wartezimmer Platz. | f. um |
| 7. Der Verletzte lag ... dem Rücken. | g. bei |
| 8. Sie ist unverheiratet und wohnt ... den Eltern. | h. für |
| 9. Das Schiff fuhr den Fluß | i. auf |
| 10. Die Unterlagen geben Aufschluss ... die Personendaten. | j. entlang |

VI. Визначте правильний варіант перекладу. Поряд з номером речення напишіть літеру переклад.

Зразок: 1 – b
2 – ...

1. Ich glaube, diese Stadt wird auf Sie einen großen Eindruck machen.
 - a. Це місто справить на Вас велике враження.
 - b. Я думаю, це місто справить на Вас велике враження.
 - c. Я думаю, що це місто не справить на Вас ніякого враження.
2. Nach dem Abschluss der Universität will er uns besuchen.
 - a. Після закінчення університету він нас відвідає.
 - b. Він хоче нас відвідати після закінчення університету.
 - c. Після закінчення університету він нас запросить до себе.

3. Я про це нічого не знаю.
a. Ich habe darüber nichts gewusst.
b. Ich wusste nichts darüber.
c. Ich weiß nichts darüber.

4. Незнайомий напав на нього.
a. Einen Unbekannten überfiel er.
b. Ein Unbekannter überfiel ihn.
c. Ein Unbekannter überfällt ihn.

VII. Напишіть словами числівники в таких реченнях:

1. Zurzeit leben in Leipzig 564000 Einwohner.
2. Er wurde 1959 geboren.
3. Die Fläche der Ukraine beträgt über 600000 km².
4. Der Unterricht an der polizeilichen Fachhochschule beginnt um 8.30.
5. Charkiw ist ein industrielles Zentrum der Ukraine und zählt mit rund 270 Fabriken und mit cirka 300 000 Beschäftigten zu den wichtigsten Industriestädten der GUS.

VIII. Поставте замість підкреслених іменників відповідні особові займенник.

1. Jeder siebte ukrainische Wissenschaftler arbeitet in Charkiw.
2. Mein Sohn hat sich für die juristische Laufbahn entschieden.
3. Viele Charkiwer Kombinate haben enge Beziehungen zu Forschungsinstituten.
4. Der Professor erklärt den Studenten alles genau.
5. Meine Freunde glauben den Politikern gar nicht, aber meine Freunde tadeln die Politiker auch nicht.

IX. Перекладіть речення, зверніть увагу на ступені порівняння прикметників і прислівників.

1. Das Herz ist das empfindlichste Organ in unserem Körper.
2. Wann ist die Sonne der Erde am nächsten?
3. In Europa ist die Zahl der Deutschsprechenden höher als die Zahl der Englischsprechenden.
4. Die Fußgänger müssen schneller über die Straße gehen.
5. Die wichtigsten Branchen in Charkiw sind Maschinenbau Agrartechnik, Wehrtechnik, Luftfahrt, Metallbearbeitung, Energietechnik und Gerätebau (Elektromaschinen, Fernseher).

X. Прочитайте текст, перекладіть його усно рідною мовою, потім переписіть і перекладіть тільки абзаци 1, 3, 4, 6.

Kyjiv

1. Kyjiv, die Hauptstadt der Ukraine, bildet zusätzlich zu den 24 Gebieten des Landes eine eigene Verwaltungseinheit. Kyjiv ist der politische, administrative, wirtschaftliche, wissenschaftliche und kulturelle Mittelpunkt der Ukraine. Die Regierung, die Werchowna Rada, der Gewerkschaftsrat, sowie verschiedene Ministerien, Ämter, Gesellschaften und zahlreiche Botschaften und Konsulate anderer Länder haben ihren Sitz in Kyjiv.

2. Den ersten Eindruck der wechselvollen Geschichte der Metropole erhält der Besucher beim Anblick der goldenen Kuppeln auf dem Höhlenkloster-Gelände, dem bedeutendsten Monument christlicher Baukunst. Kyjiv ist eine der ältesten Städte Europas. Seine Geschichte reicht bis ins vierte Jahrhundert. Im 9. Jahrhundert wurde Kyjiv zur Mutter aller russischen Städte und zur Hauptstadt des Kyjiver Reiches. Die Hauptstadt war die Wiege dreier slawischer Völker (des ukrainischen, russischen und belorussischen).

3. Unter Fürsten Wladimir war Kyjiv eine der größten und reichsten Städte Europas. Diese Blütezeit der Kyjiver Rus fällt in die Zeit der 10.-11. Jahrhunderte. Unter Jaroslaw dem Weisen vergrößerte sich die Stadt siebenfach. Aus jener Zeit ist die Sophienkathedrale mit ihrer Freskomalerei erhalten geblieben. Unweit der Kathedrale befindet sich ein weiteres Denkmal aus jenen Zeiten – das Goldene Tor. Es war die Haupteinfahrt in die Stadt und auch eine mächtige Befestigungsanlage. Ein stummer Zeuge der Vergangenheit ist auch das Höhlenkloster.

4. Kyjiv gehört zu den bedeutendsten Kulturzentren der Ukraine. Den Kyjivern und ihren Gästen stehen zahlreiche Museen und etwa 1300 Bibliotheken mit einem Gesamtbestand von 65 Millionen Bänden zur Verfügung. Die Kyjiver Museen besitzen große und vielseitige Sammlungen von Skulpturen, Gemälden, historischen Kostbarkeiten, Büchern, Dokumenten über das Leben und Schaffen der hervorragenden Vertreter der ukrainischen Kultur. Es gibt hier 77 Kinos, 12 Kultur- und Erholungsparks, 18 Stadien, 6 Paläste für Körperkultur und Sport, ein Planetarium, einen Fernsehturm, 8 Theater.

5. Hier konzentriert sich ein wesentlicher Teil des Industriepotenzials der Ukraine, stark entwickelt sind der Maschinenbau, der Bau elektrischer Präzisionsgeräte wie auch die Leichtindustrie. Man stellt hier automatische Werkzeugmaschinen und Flußschiffe, Bagger und Flugzeuge, elektronische Datenverarbeitungsanlagen und künstliche Diamanten, Krafträder und Fernseher her.

6. In der Stadt gibt es 18 Hoch- und 39 Fachschulen. Mehr als 200000 Jungen und Mädchen studieren hier. In diesen Bildungseinrichtungen erhielten viele hervorragende Wissenschaftler, Schriftsteller, Ingenieure, Lehrer, Ärzte ihre Ausbildung. Die Universität in Kyjiv trägt den Namen

des großen ukrainischen Schriftstellers und Dichters T.G.Schewtschenko. Sie gliedert sich in 18 Fakultäten. Hier studieren Bürger unseres Landes und ausländische Bürger aus 87 Ländern.

7. Das Territorium der Stadt beträgt über 800 km², etwa 60 % davon machen die Grünanlagen aus. Nicht umsonst nennt man Kyjiv eine Gartenstadt. Schön liegt Kiew am Ufer des Flusses Dnepr. Auf den malerischen Terrassen aller Parks am hohen rechten Dneprufer sind monumentale Geschichte- und Kulturdenkmäler, Aussichtsplattformen.

XI. Дайте відповіді на запитання до тексту.

1. Welche Einheit der Ukraine bildet Kyjiv?
2. Welche Verwaltungsbehörden haben in Kyjiv ihren Sitz?
3. Wann wurde Kyjiv zur Mutter aller russischen Städte und zur Hauptstadt des Kyjiver Reiches?
4. Was war das Goldene Tor unter Jaroslaw dem Weisen?
5. Welche Rolle spielt Kyjiv im politischen Leben des Staates?
6. Was besitzen die Kyjiver Museen?

XII. Спираючись на текст, перекладіть словосполучення німецькою мовою.

Адміністративна одиниця, епоха розвитку, найвідоміший пам'ятник, Києво-Печерська Лавра, видатний представник, вражати, мати місцеперебування, колиска слав'янських народів, історичні цінності, свідок минулого, мальовничі тераси

XIII. a) До кожного слова або словосполучення зліва підберіть справа те, яке найбільш близьке за значенням.

Зразок: 1 – d
2 – ...

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. die Baukunst | a. bekommen |
| 2. das Gelände | b. die Architektur |
| 3. seinen Sitz haben | c. verschiedenartig |
| 4. zur Verfügung stellen | d. sich befinden |
| 5. vielseitig | e. das Land |

b) Підберіть до слів зліва слова, протилежні за значенням.

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. vergrößern | a. echt |
| 2. reich | b. vermindern |
| 3. mächtig | c. gering |
| 4. künstlich | d. schwach |
| 5. zahlreich | e. arm |

ВАРІАНТ 3

- I. Побудуйте речення, вживаючи зворотний порядок слів.
1. ablegen, die Vorprüfungen, die Studenten, zuerst.
 2. wohnen, im Studentenheim, er, seit 2 Jahren.
 3. leben, eine Million, hier, mehr, als, Einwohner.
 4. seine, umziehen, nächstes Jahr, von Charkiw, Eltern, nach Poltawa.
 5. unterhalten sich, morgen, mit unserem Chef, darüber, wir.

II. Підберіть до підкресленого слова правильне питальне слово, поряд з номером речення напишіть літеру правильної відповіді.

Зразок: 1 – e
2 – ...

- | | |
|--|---------------|
| 1. Meine Mutter ist <u>am 03.04.1950</u> geboren. | a. Wer? |
| 2. <u>Die Schwester</u> macht die Wohnung sauber. | b. Wie? |
| 3. Das Studium an der Hochschule dauert <u>5 Jahre</u> . | c. Was? |
| 4. Ihre Eltern stammen <u>aus Russland</u> . | d. Wessen? |
| 5. Mein Bruder hat <u>Medizin</u> studiert. | e. Wann? |
| 6. Das ist die Zeitschrift <u>meiner Kollegin</u> . | f. Woher? |
| 7. Der Verbrecher war <u>groß und schlank</u> . | g. Wie oft? |
| 8. Sie arbeitet <u>in der Staatsanwaltschaft</u> . | h. Mit wem? |
| 9. Er verbringt die Freizeit <u>mit seinem Freund</u> . | i. Wo? |
| 10. Ich fahre <u>zweimal</u> im Monat nach Lwiw. | j. Wie lange? |

III. Перекладіть речення з модальними дієсловами.

1. Der Jurastudent wollte über ein Thema aus dem Völkerrecht promovieren.
2. Alle Verkehrsteilnehmer müssen sich an die Verkehrsregeln halten.
3. Das Ehepaar durfte ein Waisenkind adoptieren.
4. Sie möchte sich auf ihre Magisterarbeit konzentrieren.
5. Er kann die Rechnung sofort nicht bezahlen.

IV. Визначте часову форму присудку. Впишіть у відповідну графу номер речення.

Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquamperfekt	Futurum

1. Die Studenten erfuhren viel Interessantes über die Geschichte ihrer Hochschule.

2. Der Briefträger bringt den Einwohnern die Post.

3. Aus jener Zeit ist die Sophienkathedrale erhalten geblieben.

4. Meine Familienangehörigen haben das Wochenende gut verbracht.

5. Die Kyjiver Universität hat eine große wissenschaftliche Rolle gespielt.

6. Sie hatte schon die Zolldeklaration ausgefüllt.

7. Der Student hat jeden Tag 3-4 Doppelstunden.

8. Wir werden über den Sprachunterricht diskutieren.

9. Der Arzt hat meinem Vater das Rauchen verboten.

10. Ich werde mich mit einer Übersetzung beschäftigen.

V. Визначте правильний прийменник. Поряд з номером речення напишіть літеру, за якою зазначено прийменник.

Зразок: 1 – e

2 – ...

- | | |
|--|--------------|
| 1. Der Gast erkundigte sich ... der Zahl der Fakultäten. | a. mit |
| 2. Die Maschinen laufen ... hoher Geschwindigkeit. | b. ohne |
| 3. ... Auto können Sie diesen Ort nicht erreichen. | c. für |
| 4. Der Blumenstrauß ist ... die Gastgeberin. | d. um |
| 5. Anna geht ... 7.30 Uhr aus dem Haus. | e. zum |
| 6. Sie kam ... Sonntag zur Welt. | f. nach |
| 7. Er ging gestern nicht ... Unterricht. | g. seit |
| 8. Sie sind ... 2 Monaten in Deutschland. | h. von |
| 9. Heute habe ich einen Brief ... meinem Opa erhalten. | i. vom...bis |
| 10. 25.12 ...10.01 haben die Schüler Ferien. | j. am |

VI. Визначте правильний варіант перекладу. Поряд з номером речення напишіть літеру перекладу.

1. Sie kann diese Zeitung ohne Wörterbuch nicht übersetzen.

a. Вона не могла перекласти цю газету без словника.

b. Вона не повинна перекладати цю газету без словника.

c. Вона не може перекласти цю газету без словника.

2. Niemand spricht mit mir so freundlich wie du.

a. Ніхто не розмовляв зі мною так ввічливо, як ти.

b. Ніхто не розмовляє зі мною так ввічливо, як ти.

c. Не кожен розмовляє зі мною так ввічливо, як ти.

3. У моєї сестри немає часу відвідувати кіно.
- Meine Schwester hatte keine Zeit, ins Kino zu gehen.
 - Meine Geschwister haben keine Zeit, das Kino zu besuchen.
 - Meine Schwester hat keine Zeit, das Kino zu besuchen.
4. Він буде добре розмовляти німецькою.
- Er spricht gut Deutsch.
 - Er sprach gut Deutsch.
 - Er wird gut Deutsch sprechen.

VII. Напишіть словами числівники в таких реченнях.

- Deutschland hat eine Fläche von 357000 Quadratkilometern.
- Kyjiv ist über 1100 Jahre alt.
- Zurzeit leben in Zürich 370000 Einwohner.
- Es ist 12.30 Uhr.
- Er ist 1970 geboren.

VIII. Поставте замість підкреслених іменників відповідні особові займенники.

- Die Bevölkerung erwartet von den Milizbediensteten Fachkompetenz.
- Er kann seinem Freund vertrauen.
- Der Professor erklärte den Studenten alles genau.
- Ich kann Herrn Schmidt nicht erreichen.
- Der Fußgänger zeigte der Frau den Weg.

IX. Перекладіть речення, зверніть увагу на ступені порівняння прикметників і прислівників.

- Diese Ukrainerin spricht Deutsch besser als er.
- In Russland ist es kälter als in Schweden.
- Wann sind wir von der Sonne am weitesten entfernt?
- Er kaufte sich ein moderneres Auto.
- Ich gehe lieber ins Museum.

X. Прочитайте текст, перекладіть його усно рідною мовою, потім перепишіть і перекладіть письмово заголовок і абзаци 1, 3, 4.

Am Ruhetag

1. Heute ist Sonntag. Sonntag ist mein Ruhetag. An diesem arbeitsfreien Tag muss ich viel erledigen. Das gehört nicht immer zu den

eigentlichen Freizeitbeschäftigungen. Die Freizeit ist nur ein Teil unseres Lebens. Ein beträchtlicher Teil gehört der Arbeit. Aber das eine ist ohne das andere nicht denkbar, denn nur die Arbeit schafft all das, was wir für eine sinnvolle Freizeitgestaltung benötigen.

2. Oft beschäftigen uns aber auch Probleme der Arbeit in der freien Zeit. Viele können ihre Freizeit nicht richtig gestalten. Sie müssen erst lernen, ihre freie Zeit sinnvoll zu nutzen. Zu einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung kann vieles gehören: ein gutes Buch, Musik und bildende Kunst, Sport und Spiel, eine Stunde stillen Nachdenkens, Tätigkeit in einer Organisation usw. Jeder muss selbst lernen, die vielen Möglichkeiten richtig zu nutzen. Oft sind junge Menschen vielseitig interessiert. Das ist gut, aber es darf nicht so weit kommen, dass man zu viele Hobbys hat, vieles anfängt und nichts zu Ende bringt.

3. Ich richte meine Freizeit so ein, dass sie interessant für mich ist. Bei mir steht mein Berufsziel augenblicklich auch in der Freizeit im Vordergrund. Natürlich habe ich auch Hobbys, für sie brauche ich manchmal viel Zeit. Ich mache einen Fremdsprachenkurs, greife gern zur Handarbeit, spiele seit einigen Jahren Klavier. Ich treibe gern Sport. Ich höre gern klassische Musik.

4. Am Ruhetag schlafe ich morgens länger als normalerweise. Nach dem Frühstück räume ich meine Wohnung auf. Dabei höre ich mir im Radio ein Konzert an. Vormittags kaufe ich in der Regel ein. Oft besuchen mich meine Freunde am Sonntagnachmittag. Wir unterhalten uns lange. Manchmal besuchen wir zusammen eine Ausstellung oder eine Messe. Eine gute Entspannung für mich ist das Lesen. Am späten Abend genieße ich gern die Stille und Ruhe. Dabei kann ich meine Kräfte wiederherstellen.

5. Wie Sie sehen, gibt es viele Möglichkeiten, seinen Ruhetag sinnvoll und abwechslungsreich zu gestalten, und es gibt viele Erholungsarten. Was ziehen Sie persönlich vor? Wie verbringen Sie Ihre freie Zeit?

XI. Дайте відповідь на запитання до тексту.

1. Welche Probleme beschäftigen uns in der freien Zeit?
2. Was kam zu einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung gehören?
3. Wer ist oft vielseitig interessiert?
4. Was steht einem augenblicklich im Vordergrund?
5. Welche Hobbys hat der junge Mann?
6. Wie lange schläft er am Ruhetag?
7. Was ist eine gute Entspannung?
8. Was besuchen die Freunde manchmal?
9. Gibt es viele Erholungsarten?

XII. Спираючись на текст, перекладіть словосполучення німецькою мовою.

Частина нашого життя, створювати працюю, у вільний час, довести до кінця, використовувати вільний час, мати захоплення, знаходитись на першому плані, дивитися концерт, насоджуватися тишиною та спокоєм, відновлювати сили

XIII. а) До кожного слова або словосполучення зліва підберіть справа те, яке найбільш близьке за значенням.

Зразок: 1 – d
2 – ...

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. der Ruhetag | a. die Überlegung |
| 2. beträchtlich | b. bedeutend |
| 3. einrichten | c. kommunizieren |
| 4. sich unterhalten | d. der freie Tag |
| 5. das Nachdenken | e. gestalten |

б) Підберіть до слів зліва слова, протилежні за значенням.

- | | |
|----------------------|----------------|
| 1. sinnvoll | a. laut |
| 2. anfangen | b. einseitig |
| 3. still | c. verlieren |
| 4. abwechslungsreich | d. sinnlos |
| 5. wiederherstellen | e. abschließen |

ВАРІАНТ 4

- I. Побудуйте речення в Präsens, вживаючи зворотний порядок слів.
1. dieser Jurastudent, im Katalog, nachschlagen.
 2. bekommen, das Mittagessen, sie, der Universität, in der Mensa.
 3. ableisten, seinen, bei der Marine, er, Wehrdienst.
 4. Vorlesungen, besuchen, an der Universität, der Fernstudent, regelmäßig.
 5. stattfinden, seiner Dissertation, Mitte Oktober, die Verteidigung.

II. Підберіть до підкресленого слова правильне питальне слово.
Поряд з номером речення напишіть літеру правильної відповіді:

Зразок: 1 – f
2 – ...

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Er ist <u>am 2.10.1972</u> geboren. | a. In welchem ? |
| 2. Der Schnellzug kommt <u>um 17.20 Uhr</u> an. | b. Wie lange ? |
| 3. Der Mann war ungefähr <u>1,80 Meter groß</u> . | c. Wie viele ? |
| 4. Mein Freund ist <u>im ersten Studienjahr</u> . | d. Wie ? |
| 5. Das Studium hat <u>5 Jahre</u> gedauert. | e. Was für ein ? |
| 6. <u>Zwei Personen</u> haben den Überfall gesehen. | f. Wann ? |
| 7. Er sah <u>schlank</u> aus, hatte dunkle Haare. | g. Wessen ? |
| 8. Sie liest ein <u>interessantes</u> Buch. | h. Wie groß ? |
| 9. Das ist das Lehrbuch <u>meines Freundes</u> . | i. Um wie viel Uhr? |
| 10. <u>Sie</u> arbeitet viel an ihrer Doktorarbeit. | j. Wer ? |

III. Перекладіть речення з модальними дієсловами.

1. Sein Wunsch konnte nicht in Erfüllung gehen.
2. Ich will ihn nach der Prüfung fragen.
3. Die Bewohner der Ukraine mussten in diesem Jahrhundert die Schrecken der beiden Weltkriege, des stalinistischen und nationalsozialistischen Terrors erleiden.
4. Darf ich Ihnen heute Abend die Stadt zeigen?
5. Sie soll ab nächstem Jahr bei der Firma ihres Vaters arbeiten.

IV. Визначте часову форму присудку. Впишіть у відповідну графу номер речення:

Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquamperfekt	Futurum

1. Sie hatten über berühmte Persönlichkeiten gesprochen.
2. Der Täter stieß auf der Flucht mit dem Busfahrer zusammen.
3. Die Polizei verdächtigte meinen Nachbarn des Mordes.
4. Er ist ein guter Richter geworden.
5. Der Angeklagte verschweigt dem Verteidiger die Wahrheit.
6. Wir werden dieses Problem lösen.
7. Die Teilung der deutschen Hauptstadt hat in einem Zeitraum von 45 Jahren zahlreiche Sonderprobleme geschaffen.
8. Er wird die neue Stellung wahrscheinlich annehmen.
9. Sie wird von Tag zu Tag nervöser.
10. Wir studieren seit einem Monat an der Fachhochschule.

V. Визначте правильний прийменник. Поряд з номером речення напишіть літеру, за якою зазначено прийменник.

Зразок: 1 – с
 2 – ...

- | | |
|--|------------|
| 1. Der Motorradfahrer ist ... einen Baum gefahren. | a. zu |
| 2. Die Studenten stehen im Halbkreis ... ihren Dozenten. | b. nach |
| 3. Er ist am Wochenende ... seinen Eltern gefahren. | c. seit |
| 4. Ich schreibe am liebsten ... einem Kugelschreiber. | d. unter |
| 5. ... meiner Dienstreise habe ich immer viel zu tun. | e. auf |
| 6. Er ist in Deutschland ... einem Monat. | f. gegen |
| 7. Der Professor war auch ... den Gästen. | g. um |
| 8. Er hat das Auto ... den Parkplatz gefahren. | h. mit |
| 9. Der Wissenschaftler fährt ... die Schweiz zu einem Kongress. | i. während |
| 10. Der Polizist verließ ... dem Befehl des Offiziers seinen Posten. | j. in |

VI. Визначте вірний варіант перекладу. Поряд з номером речення напишіть літеру перекладу.

1. Ich wollte ein Ferngespräch anmelden.
 - a. Я хочу замовити міжміську розмову.
 - b. Я хотіла б замовити міжміську розмову.
 - c. Я хотіла замовити міжміську розмову.

2. Mit stürmischem Beifall begrüßen die Studenten ihre Gäste.

- a. Гості вітали студентів палкими оплесками.
- v. Студенти вітають своїх гостей палкими оплесками.
- c. Гості вітають студентів палкими оплесками.

3. Після вечері кожен робить щось за своїми інтересами.

- a. Nach dem Abendbrot geht jeder seinen Interessen nach.
- v. Am Abend macht jeder etwas Interessantes.
- c. Nach dem Abendbrot ging jeder seinen Interessen nach.

4. Сім'я одержала недавно нову квартиру.

- a. Die Familie bekommt bald eine neue Wohnung.
- v. Die Familie hat eine neue Wohnung bekommen.
- c. Die Familie hat eine neue Wohnung.

VII. Напишіть словами числівники в реченнях.

- 1. Der Vater kommt zwischen 16.30 Uhr und 17.15 Uhr nach Hause.
- 2. Die Charikiwer Universität wurde 1805 gegründet.
- 3. Zurzeit leben 995 000 Einwohner in Köln.
- 4. Berlin ist 750 Jahre alt.
- 5. An der Universität studieren über 9 000 Studenten.

VIII. Поставте замість підкреслених іменників відповідні особові займенники.

- 1. Bei der Vorlesung müssen alle Studenten mitschreiben..
- 2. Meine Bekannte kauft dieses Buch für ihre Tochter.
- 3. Der Student nennt der Prüfungskommission eine falsche Lösung der Aufgabe.
- 4. Gestern hat mein Sohn seine erste Lehrerin gesehen.
- 5. Das Forschungsprofil der Universität umfasst alle grundlegenden Rechtswissenschaften.

IX. Перекладіть речення. Зверніть увагу на ступені порівняння прикметників і прислівників.

- 1. Die Charikiwer Universität gehört zu den ältesten Lehranstalten des Landes.
- 2. In München gibt es das beste technische Museum Europas.
- 3. Das Flugzeug ist viel schneller als der Zug.
- 4. Wir sind zu größeren Leistungen fähig.
- 5. Das tue ich am liebsten.

X. Прочитайте текст, перекладіть його усно рідною мовою, потім перепишіть та перекладіть письмово заголовок і абзаци № 1, 4, 5.

Ausführlicher Lebenslauf

1. Mein Name ist Christine Hoffmann, geb. Schmidt. Ich wurde als erstes Kind des Diplomökonomen Peter Schmidt und der Juristin Dr. Anna Schmidt, geb. Krause, am 22.05.1971 in Erfurt geboren. Mein Vater ist als Abteilungsleiter im Betrieb tätig. Meine Mutter ist Spezialistin für Wirtschaftsrecht beim Bezirksgericht Erfurt. Sie ist sehr intelligent, resolut und emanzipiert. Für die Sorgen der Menschen hat sie immer ein offenes Ohr. Mein fünf Jahre jüngerer Bruder studiert an der Hochschule für Körperkultur in Leipzig. Meine Schwester ist sieben Jahre jünger als ich. Sie arbeitet als Krankenschwester im Kinderkrankenhaus Erfurt und bereitet sich auf ein Medizinstudium vor. 1996 heiratete ich. Mein Mann ist 35 Jahre alt. Im April 1992 trat er in die Leipziger Kripo ein, er ist Kriminaler. Er verrichtet seinen Dienst mit großem Diensteifer. Ihn zeichnen Einsatzbereitschaft, reiche Erfahrung und fundiertes Wissen aus. Vorgesetzte und Kollegen schätzen ihn wegen seines kameradschaftlichen und freundlichen Wesens. Sein älterer Bruder leitet eine Kripo-Einheit in München.

2. 1977 wurde ich in die 25. erweiterte allgemeinbildende Oberschule in Erfurt eingeschult. Vom 3. Schuljahr an war ich Schülerin der Russischklasse an dieser Schule. Während meiner ganzen Schulzeit galt meine besondere Vorliebe für die Sprachen. In der Schule habe ich als zweite Fremdsprache Englisch gelernt. Zusätzlich besuchte ich ab der siebenten Klasse einen Französischkurs in der Hochschule. Außerdem habe ich einen einjährigen Lateinkurs ohne Prüfungsabsehluß absolviert.

3. Während meiner Schulzeit erhielt ich auch fünf Jahre lang Privatunterricht im Klavierspielen. Seit meinem 12. Lebensjahr beteiligte ich mich an den Orientierungsläufen. Man organisierte sie am Wochenende für die Bevölkerung in Erfurt.

4. Ich beendete die erweiterte Oberschule 1989 mit dem Prädikat «Sehr gut» und bewarb mich um ein Germanistikstudium in Berlin. Im Herbst 1989 wurde ich an der Humboldt-Universität zu Berlin immatrikuliert. Meine besondere Vorliebe galt von Anfang an für die Sprachwissenschaft.

5. Ich habe mich in der Diplomarbeit mit Problemen der deutschen Rechtsschreibung beschäftigt. 1994 beendete ich das Germanistikstudium erfolgreich mit dem Diplom.

6. Aufgrund meiner Spezialisierung wurde ich von der Universität an das Bibliographische Institut in Leipzig vermittelt. Im Einvernehmen mit dem Leiter meiner Arbeitsgruppe der Duden-Redaktion, möchte ich mich auf dem Gebiet der deutschen Orthographie weiter qualifizieren und mit diesem Ziel eine Aspirantur aufnehmen.

7. Seit meiner frühen Jugend bin ich auch gesellschaftlich tätig gewesen.

Berlin, den 13.06.1994

Unterschrift

Texterläuterungen

1. ein offenes Ohr haben – цікавитись чимось
2. die Kripo – кримінальний розшук, кримінальна поліція
3. der Kriminaler – співробітник кримінального розшуку, кримінальної поліції
4. die erweiterte Oberschule – розширена загальноосвітня повна середня школа (в НДР до 1990).
5. wurde ich ... eingeschult – була віддана до школи
6. wurde ich ... immatrikuliert – мене було зараховано
7. mit dem Prädikat – з оцінкою

XI. Дайте відповіді на запитання до тексту.

1. Wann ging sie in die erweiterte Oberschule?
2. Wofür interessierte sie sich während ihrer ganzen Schulzeit?
3. Welche Fremdsprachen hat sie gelernt?
4. Wo hat sie Klavierspielen gelernt?
5. Woran beteiligte sie sich seit ihrem 12. Lebensjahr?
6. Wo arbeitet sie jetzt?
7. Auf welchem Gebiet möchte sie sich weiter qualifizieren?

XII. Спираючись на текст, перекладіть словосполучення німецькою мовою.

Готуватися до навчання, вступати на службу до поліції, мати пристрасть до чогось, нести службу, займатися суспільною працею, ґрунтовні знання, закінчувати школу, спеціаліст з господарчого права, підвищувати кваліфікацію, вступати в аспірантуру

XIII. a) До кожного слова або словосполучення зліва підберіть справа те, яке найбільш близьке за значенням.

Зразок: 1 – c
2 – ...

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1) tätig sein | a) teilnehmen |
| 2) erhalten | b) abschließen |
| 3) sich beteiligen | c) arbeiten |
| 4) beenden | d) veranstalten |
| 5) organisieren | e) bekommen |

b) Підберіть до слів зліва слова, протилежні за значенням:

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1) fortsetzen | a) exmatrikulieren |
| 2) immatrikulieren | b) sterben |
| 3) geboren (werden) | c) aufhören |
| 4) erfolgreich | d) sich scheiden lassen |
| 5) heiraten | e) erfolglos |

Навчальне видання

**Завдання
для самостійної роботи
з німецької мови
для студентів-заочників
(I семестр)**

Методичні вказівки

Укладач

АЛЕКСАНДРОВА Валентина Василівна

Редактор *П. О. Білоус*

Комп'ютерне верстання *А. О. Зозулі*

Формат 60x84/16. Ум. друк. арк. 1,58. Тираж 50 пр. Зам. № 86.

Видавець і виготовлювач –

Харківський національний університет внутрішніх справ,
просп. 50-річчя СРСР, 27, м. Харків, 61080

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 3087 від 22.01.2008.